

**Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Serbie
Споразум између Краљевине Белгије и Републике Србије о социјалној сигурности**

**Attestation de scolarité – Année scolaire - – Application de l’article 36 de la
Convention et de l’article 25 de l’Arrangement administratif**

**Потврда о школовању – Школска година ...
Члан 36. Споразума и члан 25. Административног договора**

N° de dossier en Belgique / Број предмета у Белгији

.....

Numéro d'identification de sécurité sociale en Belgique
(NISS)
Национални идентификациони број социјалног
осигурања Белгији (НИСС)

.....

Numéro unique du registre national en Serbie (JMBG)
Јединствени матични број грађана у Србији (ЈМБГ)

.....

- A. A remplir par l’organisme compétent pour l’octroi des allocations familiales / Попуњава институција
надлежна за пружање додатака за децу

Nom et adresse / Назив и адреса
.....
.....
.....

Elève ou étudiant	Ученик или студент
Nom et prénoms	Презиме и имена
.....
Date et lieu de naissance	Датум и место рођења
.....
Adresse <i>Rue, numéro, code postal, localité, pays</i>	Адреса <i>Улица, број, поштански број, место, земља</i>
.....
.....

B. A remplir par l'établissement d'enseignement / Попуњава школска установа

Attestation de l'établissement d'enseignement	Потврда школске установе
Il est confirmé que le jeune désigné ci-dessus est inscrit dans notre établissement (nom et adresse complète)	Потврђује се да је горе наведено лице уписано у нашу установу (назив и пуна адреса)
.....
pour l'année scolaire ou académique indiquée ci-dessus, dont les dates de début et de fin sont les suivantes :	за горе наведену школску или универзитетску годину која почиње и завршава се као што следи:
..... et dont les périodes de vacances sont fixées comme suit	са школским распустима као што следи
1. De quel enseignement s'agit-il ? <input type="checkbox"/> enseignement supérieur / високом образовању <input type="checkbox"/> autre / неком другом	О ком образовању је реч?
2. Cet enseignement est-il reconnu par l'autorité de votre pays ? <input type="checkbox"/> oui / да → <i>Passez à la question 6 / Пређите на питање бр. 6</i> <input type="checkbox"/> non / не	Да ли то образовање признаје надлежни орган у вашој земљи?
3. Cet enseignement correspond-il à un programme reconnu par l'autorité de votre pays ? <input type="checkbox"/> oui / да → <i>Passez à la question 6 / Пређите на питање бр. 6</i> <input type="checkbox"/> non / не	Да ли то образовање одговара програму који признаје надлежни орган у вашој земљи?
4. L'étudiant s'est-il constitué, avec l'autorisation de l'autorité académique ou de l'autorité de l'école, un programme comportant au moins 13 heures de cours par semaine ? <input type="checkbox"/> oui / да → <i>Passez à la question 6 / Пређите на питање бр. 6</i> <input type="checkbox"/> non / не	Да ли је студент уз дозволу универзитетског или школског надлежног органа добио програм од најмање 13 сати предавања недељно?
5. Le jeune suit-il au moins 17 heures de cours par semaine ? <input type="checkbox"/> oui / да <input type="checkbox"/> non / не	Да ли студент похађа најмање 17 сати предавања недељно?

Sont assimilées à des heures de cours :

1. les heures de stages obligatoires, si l'accomplissement de ceux-ci est une condition pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé

2. les heures d'exercices pratiques obligatoires, sous la surveillance des professeurs, dans l'établissement d'enseignement;

3. (au maximum) 4 heures d'étude obligatoires et sous surveillance dans l'établissement d'enseignement.

6. L'étudiant suit-il les cours depuis le début de l'année scolaire ou académique ?

oui / да

non / не → *Depuis le/ Почев од*

7. Le programme d'enseignement suivi comporte-t-il des stages ?

oui / да

non / не

Ceux-ci sont-ils obligatoires pour l'obtention d'un diplôme, certificat ou brevet légalement réglementé ?

oui / да

non / не

Les périodes de stages sont

.....

Le montant mensuel brut du salaire ou de l'indemnité est de

.....

8. L'étudiant prépare-t-il un mémoire de fin d'études ?

oui / да *depuis le / почев од*

Il sera remis le / Предаће га дана

non / не

9. Si le jeune a cessé de suivre les cours, indiquez la date du dernier jour de présence

.....

Изједначени су са сатима предавања:

1. сати обавезне праксе или стажа уколико је услов за добијање дипломе или законски предвиђеног уверења или потврде

2. сати обавезних вежби, под надзором професора у образовној установи;

3. (највише) обавезна 4 сата похађања наставе под надзором у образовној установи.

Да ли студент похађа часове од почетка школске или универзитетске године?

Да ли наставни програм обухвата и стажирање?

Да ли је пракса или стаж обавезна за добијање дипломе или законски предвиђеног уверења или потврде?

Трајање је следеће

Месечни бруто износ плате или накнаде је

.....

Да ли студент спрема дипломски рад?

Ако је лице престало да похађа наставу, наведите датум последњег дана похађања наставе

Date/Датум

.....

Cachet/Печат

Nom, prénom et signature/Име, презиме и потпис

.....